



Мысковская городская газета

ВАРИАНТ

№ 62 (7499)

Вторник, 27 мая 1997 года

Газета издается с 28 октября 1939 г.

Цена договорная

ГЕНЕРАЛЫ ВПЕРЕДИ

С первого июня акционерные предприятия, входящие в АО "Южный Кузбасс", прекратят работу. По сути на АО "Сибирга" уже произошла частичная остановка производства. По решению администрации разреза "гулять" отправлена часть людей с горных и некоторых вспомогательных участков. Хорошо, что еще с оплатой за вынужденный отпуск.

На предприятии объясняют это несколькими причинами, одна из которых — сезонная. С наступлением лета упал покупательский спрос. Естественно, снизился и сбыт угольной продукции.

— Но я считаю, что за этим кроется другое, — сказал председатель профкома АО "Сибирга" С. С. Малышев. — Конкретно — это попытка угольных генералов надавить на власть, чтобы предстоящее сокращение дотаций угольной промышленности свести до минимума. Другое — в связи с реорганизацией железной дороги угольные предприятия начали нести ко-

лоссальные убытки. Железная дорога требует за перевозки 50 процентов оплаты "живыми" деньгами и непременно предоплатой. А откуда им взяться? Раньше подобные проблемы разрешались с помощью бартера. А сейчас предприятия просто начали останавливаться.

Какую же позицию занял профсоюз в создавшейся ситуации?

— Естественно, что мы поддерживаем требования угольных генералов. Тем более, что большая часть этих требований была с нами согласована. К примеру, на угольном конгрессе, на совместном совещании в Новокузнецке. Мы все за то, чтобы прекратили дальнейшее разгосударствление угольных предприятий, снизили тарифы на угольные перевозки, а также против секвестирования дотаций угольной промышленности. Если же правительство не отреагирует на это предупреждение, то 11 июля проведем всекузбасскую забастовку с требованием отставки правительства и президента.

НА ПЛЕНУМЕ МЕДИКОВ

В Кемерове прошел пленум областного комитета работников здравоохранения. По предложению председателя обкома работников здравоохранения Надежды Мальцевой пленум в своей резолюции одобрил создание комитета спасения Кузбасса и его действия, а также принял решение готовиться к всеобщей кузбасской забастовке, которая пройдет под политическими требованиями 11 июля (как сообщила Надежда Мальцева, эта дата определена потому, что шахтерская забастовка 1989 года началась тоже 11 июля). Одним из требований врачей во время забастовки будет возврат Кемеровской железной дороги — постановил пленум обкома работников здравоохранения. Губернатор Кузбасса Михаил Кислюк, выступая на пленуме, заявил о том, что присоединится ко всем требованиям медиков, которые те выставят на всекузбасской забастовке, а также заявил о том, что поддерживает все акции общественных организаций юга Кузбасса, направленные на возврат Кемеровской железной дороги.

Михаил Кислюк сообщил о том, что по предложению обкома профсоюза медиков в администрации Кемеровской области вводится должность советника главы областной администрации по здравоохранению с правами заместителя. Введение этого поста обусловлено необходимостью единого контроля над распределением средств во всех сферах здравоохранения, в том числе и над средствами фонда обязательного медицинского страхования. Михаил Кислюк сообщил о том, что конкретная кандидатура на этот пост еще не определена, но один из претендентов — председатель департамента здравоохранения Кемеровской области Николай Мелянченко.

ПОЛОМАЛИ, ПОСАДИЛИ...

Участок благоустройства производственного объединения КХБ, который возглавляет Анна Васильевна Скорбогатова, приступил к посадке деревьев. Высажено 250 штук березок. В основном посадки велись на бульваре "Юбилейный", где ребяташки поломали насаждения. Вот такие варвары растут. А ведь этот бульвар со временем должен стать красивейшим местом в центре города.

В учебном батальоне связи скоро состоится выпуск курсантов-связистов. На протяжении почти полутора войны освоили специальность радиотелеграфиста КШМ и радиостанции Р-140, Р-161. Наравне с овладением специальностью молодые воины изучали материальную часть оружия, еженедельно выходили на боевые стрельбы, научились прицельно стрелять по мишеням.

Впереди у курсантов экзамены. И возвратятся они служить в те части, из которых были направлены сюда на обучение.

В числе лучших курсантов С. Джалов, Д. Скворцов, Е. Маслов, А. Драчук, которые успешно овладели специальностью радиотелеграфиста. А сержанты С. Ерыкалин и Л. Хазиев служат примером для курсантов.

Командир взвода лейтенант С. Н. Мазуров говорит: "Заключился очередной учебный период. Сейчас мы, офицеры, подводим его итоги и уже работаем над тем, чтобы более качественно готовить младших командиров и специалистов связи, лучше оборудовать учебные классы, организовать быт и досуг для будущих курсантов".

"Хочу поблагодарить командиров рот О. А. Тюменцева и Б. А. Кондрашкина, а также спортиструктора Е. В. Меркулова, начальника клуба Т. П. Саченко за организацию учебного процесса, физической подготовки и культурно-досуговой деятельности во время учебы", — сказал в. р. и. о. заместителя командира части по работе с личным составом майор А. Г. Лященко.

НА СНИМКАХ: будни солдат накануне выпуска.

Фото Н. СИМОНОВА.



ПОДПИШИТЕСЬ НА "ВАРИАНТ"

Уважаемые мысковчане! Для многих из вас городская газета "Вариант" с ее богатыми многолетними традициями стала неотъемлемой частью вашей жизни.

Подписная цена на газету на второе полугодие 1997 года пока осталась прежней — 50700 рублей, для инвалидов и пенсионеров 42900 рублей. В дальнейшем возможно повышение стоимости подписки.

За эти деньги вы будете иметь: полную и достоверную информацию о жизни города; программу телевизионных передач на неделю; возможность ознакомиться с официальными документами администрации города и городских служб; наиболее интересные публикации других газет и журналов, которые не всем доступны; возможность выступить на страницах га-

зеты со своими бедами и проблемами; возможность ознакомиться с рекламой и частными объявлениями граждан.

Газета вновь предоставляет своим подписчикам льготу: раз в полугодие по предъявлении подписной квитанции вы сможете опубликовать ваше объявление за половину его стоимости.

Среди подписчиков будет разыгран ценный приз!

Подписку на городскую газету "Вариант" вы можете оформить во всех отделениях связи, у почтальонов по месту жительства и в бухгалтерии редакции, у страховых агентов, кассиров предприятий и организаций. Подписные квитанции вы можете взять в бухгалтерии редакции (здание администрации города, каб. N 25).

ВЫПИСЫВАЙТЕ И ЧИТАЙТЕ ГОРОДСКУЮ ГАЗЕТУ "ВАРИАНТ"!

ФИНАНСОВАЯ ЧЕХАРДА, захлебнувшаяся с недавних пор все российские города и веси, закономерно привела к тому, что главным бичом нашего времени стала безработица. По сравнению с прошлым годом уровень безработицы в нашем городе вырос в 1,6 раза, а соответствующее пособие, по данным на 1 апреля, получают уже 716 мысковчан. За четыре месяца текущего года по различного рода вопросам в управление занятости г. Мыски, руководителем которого директор Лариса Григорьевна Пудовкина, обратилось 6,5 тысячи человек, что в 2,2 раза больше, чем было таковых за тот же период прошлого года.

Как и прежде, основной проблемой для сотрудников управления остается проблема трудоустройства обращающихся в управление граждан. Известно, что из имеющихся в Мысках когда-то процветавших 60 промыш-

ленной занятости подростков в период летних каникул. Если в 1995 году центру занятости удалось на это время трудоустроить свыше полутора тысяч мысковских подростков, а в 1996 году с большим трудом и путем взаимозачетов всего 235 человек, то в текущем количестве занятых летом юных мысковчан станет и того меньше. Та же самая система взаимозачетов пока позволяет обучать каким-либо профессиональным навыкам и неработающую молодежь, и прочих безработных, не имеющих профессии. На сегодняшний день в городе имеется 3 предприятия, сотрудничающих с управлением занятости на этой основе — МЭМЗ, ТУ ЭТ и ПАТП. Сейчас в Мысках проходят профессиональное обучение или переподготовку около 50 человек, одна из последних групп учится на операторов ЭВМ — в нее вошли в основном женщины с высшим и средне-техническим образованием.

Удачными результатами завершился эксперимент по молодежной практике, в нем приняли участие молодые люди, имеющие за спиной среднее специальное образование. Уже имеются случаи, когда молодежная практика завершилась для предприятия хорошим подбором молодых кадров.

В текущем году, так же, как и во всех предыдущих, управление продолжит организовывать для своих подопечных различного рода общественные работы (опять-таки путем взаимозачетов). Но на сегодняшний день лишь МП КХБ изъявило желание заключить подобный договор. Прочие городские предприятия отказываются от подобного рода сотрудничества лишь из-за того, что для них нет никакой возможности даже путем взаимозачетов либо продуктами оплачивать безработным их участие в общественных работах.

Не так давно в здании Дворца культуры "Юбилейный" по инициативе сотрудников управления занятости г. Мыски была проведена встреча с мысковскими безработными. Желающих побеседовать оказалось более 600 человек. Специалисты городской службы занятости рассказали о новом законе по трудоустройству, о проекте еще одного закона, связанного с занятостью, об адаптации к сегодняшней обстановке, занятости по которой проводят в клубе ищущих работу, и т. д. На встрече были приглашены также сотрудники ОЭП Мысковского ГОВД С. В. Савченко и А. Н. Курганев, которые рассказали, в свою очередь, об ответственности за нарушение законов, связанных с трудовой деятельностью, и привели несколько примеров из жизни. В частности, о том, как некоторые "безработные" умудряются получать и пособия по безработице, и законную зарплату на предприятии, где они работают, не имея в трудовой книжке каких-либо соответствующих записей. В данном случае, пояснили они, вступает в силу ст. 159 нового УК о мошенничестве.

Наряду с уже вышесказанным Лариса Григорьевна отметила три основных задачи, над которыми предстоит "попотеть" сотрудникам мысковской службы занятости населения. Это, во-первых, усиление работы по сбору средств с работодателей путем как поступления "живых" денег, так и взаимозачетом и прочими средствами для того, чтобы можно было проводить и в дальнейшем активную политику по организации временной занятости безработных, по созданию дополнительных рабочих мест, по дальнейшей организации первоначального обучения молодежи.

Во-вторых, это поиск путей и возможностей в организации общественных работ на городских промышленных предприятиях.

В-третьих (и самых главных!), стабилизировать ситуацию с выплатой положенных безработным пособий.

— Мы будем стараться как можно скорее решить все эти задачи, — заверила Лариса Григорьевна.

С. ЗАВЬЯЛОВА.

УВАЖАЕМЫЕ ЗЕМЛЯКИ!

Обстановка вокруг выборов в Кузбассе искусственно нагнетается. Усилия кузбассовцев по сохранению области и отстаиванию наших законных прав и интересов вызывают активное стремление ряда политиков, кому не нужен сильный Кузбасс, создать невыносимое социальное и экономическое напряжение.

Я подписываю Закон о выборах губернатора и иду на выборы.

Проект Закона, который предлагает сегодня Законодательное собрание, предусматривает слабую исполнительную власть. Хотя даже простым людям понятно, что в сегодняшней сложнейшей экономической ситуации власть должна быть сильной настолько, чтобы решать самые насущные проблемы людей.

Сегодня нужна сильная исполнительная власть, нужно правительство области, которое будет управлять экономикой. Нужен губернатор, который будет иметь достаточный вес, чтобы от имени избравшего его народа решать вопросы возврата железной дороги, наполнения бюджета, выполнения обязательств Москвы перед Кемеровской областью, перед нашими шахтерами и металлургами, врачами и учителями, перед нашими пенсионерами. Губернатор и правительство области, наше с вами правительство должно поставить предел московским экономическим экспериментам на кузбассовцах.

Большинство кузбассовцев, как показал опрос,

понимают и разделяют это мнение.

Путем длительных переговоров с законодателями была достигнута договоренность, что Законодательное собрание примет наши предложения. Но все договоренности постоянно нарушаются звонками из Москвы. Кто же в Москве испугался, что исполнительная и законодательная власти в Кузбассе наконец-то приходят к общему решению и начинают в конце концов совместно работать на благо Кузбасса и кузбассовцев? Кто оказывает на наших депутатов такое давление из Москвы? Перед кем в конце концов отвечают депутаты за свои решения — перед их избирателями или перед московским министром?

Аман Гумирович! Я призываю Вас прекратить закулисные игры, хватит, объявляя себя сторонником выборов в Кузбассе, исподтишка мешать проведению выборов и усилению Кузбасса. Хватит из бед и проблем Кузбасса делать ступеньки для своей политической карьеры.

Я подпишу Устав области с так нужной кузбассовцам сильной властью.

Я подпишу Закон о выборах и настаиваю на их скорейшем проведении.

Я прошу всех кузбассовцев, всех, кто сегодня на себе испытывает остроту социальных и экономических проблем, всех, кто понимает, что только сильная власть может защитить Кузбасс, решить проблемы пенсионеров, врачей и учителей, шахтеров и металлургов, поддержать меня и добиться сильной власти для Кузбасса.

**Глава администрации области
М. Б. КИСЛЮК.**

ДОВЕДЕНЫ ДО "ТОЧКИ КИПЕНИЯ"

В последнее время я совсем не смотрю телевизионных "Новостей", впрочем, как и все мои знакомые. Достаточно повнимательней взглянуть в то, как живут простые люди, хотя бы в нашем с вами родном городе, и все про обстановку в стране становится ясным. Ни о какой стабилизации и речи быть не может, если человек по четыре-пять месяцев не "видит" заработанных собственными руками денег, если ему не на что кормить и учить детей, если выход из сложившейся ситуации ему видится лишь в том, чтобы наложить на себя руки.

21 мая текущего года четвертый этаж здания администрации города гудел, как улей. Возмущенные тем, что их в очередной раз проигнорировали, здесь собрались представители всех школ города. В коридоре носились слухи о том, что с сегодняшнего дня, измученные долгим ожиданием выплаты долгов по заработной плате (а ее не платят учителям мысковских школ аж с февраля) забастовали школы N 1 и 6, а педагогический коллектив школы N 4 вообще собрался подать на администрацию города и председателя комитета по образованию А. И. Павленко в суд. Учителя говорили о том, как они поверили горячим обещаниям тогда еще кандидата в мэры А. М. Кульчицкого (в частности, он обещал еще до выборов выплатить педагогам города зарплату за февраль), как призывали везде и всюду отдать свои голоса за Александра Михайловича и, наконец, о том, что заканчивается май, а о своих обещаниях теперь уже законный мэр города, видимо, позабыл в предвыборной горячке...

Александр Иванович Павленко все-таки попытался разрядить педагогам сложившуюся в городе финансовую ситуацию. В частности, он сказал, что более 50 миллионов рублей из фонда февральской заработной платы уже были выплачены. Что из имеющихся на сегодняшний день 340 миллионов рублей 20 миллионов нужно отдать на налоги, 60 из остающихся 320 миллионов истратить на полное погашение (по май) задолженностей по зарплате остро нуж-

дающимся педагогам, а те деньги, что останутся, предложил раздать авансом всем остальным учителям городских школ. Последнее вызвало у собравшихся взрыв возмущения, и их гнев понятен: что такое эти 160 миллионов рублей, если на то, чтобы выплатить всю месячную зарплату в полном объеме всем педагогам без исключения требуется порядка 900 миллионов! Учителя в один голос твердили, что на сей раз никаких униженных "подачек" в виде аванса они не примут, что пойдут на самые крайние меры вплоть до объявления голодовки, актов самосожжения в стенах городской администрации и т. д. Доведенные до отчаяния люди, а все они матери и отцы, которые уже не могут смотреть в голодные глаза своих детей, пригрозили отомстить городу срывом выпускных экзаменов — единственным, чем они еще в силах кого-либо напугать...

Александр Иванович заметил в свою очередь, что "на меня можно сколько угодно обижать-

ся, вешать, что называется, всех собак, обвинять в чем-то, но городу пока что не под силу исправить столь плачевную ситуацию. Этот вопрос может быть решен только на уровне области, да и то в том лишь случае, если область получит деньги из Москвы".

В общем дебаты продолжались не час и не два. В конце концов единый стачечный комитет педагогов города постановил:

1. Приостановить исполнение служебных обязанностей учителями мысковских школ до тех пор, пока февральская заработная плата не будет выплачена в полном объеме.

2. 25 мая присоединиться ко Всекузбасской акции протеста. Дай Бог, чтобы на сей раз они были услышаны. Хочется, чтобы учитель и в сегодняшнее время был настолько же значим для российского общества, как и во времена царя-батюшки, когда эта профессия была одной из самых почетных.

С. КОТОВЩИКОВА.

ОБРАЩЕНИЕ К ПРЕДСТАВИТЕЛЯМ ВЛАСТИ г. МЫСКИ

Мы, нижеподписавшиеся жители поселка Ключевого, занимающиеся коммерческой деятельностью, торгующие на рынке, у овощного магазина и просто проживающие вблизи этого рынка, доводим до вашего сведения, что поведение азиатов, торгующих на нашем рынке, возмущает нас до предела.

Ежедневно мы видим, как они оскорбляют жителей поселка, вызывая ведут себя по отношению к молодежи, девушкам и женщинам с малыми детьми, безнаказанно оскорбляют их, предлагая всякие пошлости, что вынуждает их ходить домой не мимо рынка, а по другой дороге. При этом у всех на глазах торгуют наркотиками.

Если им делают замечание, они оскорбляют и угрожают расправой. Откровенно издеваются над несчастными ни-

щими пенсионерами, подчас не имеющими куска хлеба себе на обед. И предлагают им отходы, говоря при этом слова: "На, старуха, и знай хозяйка!"

И вот это все вышесказанное вынуждает нас обращаться к вам и требовать наведения порядка и привлечения к ответственности этих лиц азиатской национальности.

Если не будут приниматься меры к наведению порядка, если наша власть не будет защищать нас от оскорблений, то мы будем расценивать это как безразличие властей к жителям своего города. В таком случае, не надеясь на власть, нам придется собственными силами защищать свою честь и достоинство не только как гражданина России, но и как Человека.

Всего 18 подписей.

ПРОБЛЕМА ЗАНЯТОСТИ

...ВСЕ ВЫШЕ И КРУЧЕ

ленных предприятий сейчас более или менее "держатся на плаву" от силы 10. В самые удачливые из них — как АО "Сибирга" или ЗАО "ЦОФ "Сибирь" — прием граждан на работу давно и надежно ограничен. А такие предприятия, как АО "ТУ ЗЖБК" или ТУ ГРЭС, вообще прекратили какой-либо прием. Как и прежде, основную массу ищущих работу составляют женщины — их зарегистрировано почти 80 процентов, и мысковская молодежь — 16-19-летних на учете в управлении занятости зарегистрировано почти 50 процентов. Для того, чтобы хоть каким-то образом улучшить эту ситуацию, в течение первого квартала текущего года было принято положение о квотировании рабочих мест для инвалидов, а положение о бронировании рабочих мест для молодежи уже находится в стадии завершения. В настоящее время, когда многие городские предприятия сократили объем выпускаемой продукции на 50-60 процентов, само собой вытекающим последствием являются сокращение рабочих мест и растущая тенденция к спаду производства. Из трех предприятий, где в основном работали женщины, два — ДОК и ЛПБ — уже фактически стоят, а третье, пока еще работающее — Мысковский спецгормолзавод — планомерно сокращает рабочие места. В течение прошлого года закрылось УПТК ДСП, где тоже работали в основном женщины. Это в конечном итоге приводит к тому, что многие мысковские семьи, утратившую материальную обеспеченность, входят в депрессивное состояние, а это сказывается и на здоровье, и на отношениях с окружающими, и на атмосфере в семье. Тех, кто получает от управления пособия по безработице, это в какой-то степени спасает, но не должным образом, ведь сейчас на дворе май, а пособие безработные начали получать еще только за январь, да и получили-то его лишь те, кому полагается его минимальный размер. Причина таких темпов выплат — долг городских предприятий центру. На первое апреля размер долгов составил 3,8 млрд. рублей, а всех должников и не перечислить, только среди крупных предприятий их 47. Перечислим лишь некоторых: ТМО, комитет по образованию, ТУ ЗЖБК, СУ ТУ ГРЭС, АО "Мраслес", АО "МЭМЗ", АО "Деревобороботчик", ККП "Южный Кузбасс", агрофирма "Весна", ИЧП "Контакт" и др.

Из-за отсутствия средств в несколько подвешенном состоянии находится вопрос о вре-



Четыре года существует в Подобасской средней школе юридический класс, руководителем которого является Анатолий Еремеевич Сидоров. За это время около 30 его выпускников поступили в высшие учебные заведения, в основном по линии МВД. По местам учебы бывших учеников Сидорова можно "проследить" географию страны: Кузбасс, Томск, Волгоград, Омск, Москва... В этом году первым из них закончил высшее учебное заведение МВД России Евгений Сидоров.

Учащиеся специализированного класса изучают гражданское, уголовное, конституционное, административное, земельное, международное право, основы экономики и бизнеса. Здесь занимаются ребята не только из разных районов Мыска, но и из соседних городов.

Руководством школы заключены договоры с омским, барнаульским, московским институтами, куда охотно берут ребят из Подобасской школы. И это естественно. Здесь составлена программа для института, к учебному процессу привлекаются профессорский состав, опытные педагоги. А в каникулярное время ребята проходят практику в ГОВД, выезжают два раза в год на занятия в институты. Кроме того, проходят специальную физическую, строевую, огневую подготовку, изучают материальную часть оружия.

В этом учебном году выпускники класса, еще обучаясь в нем, сдали первый экзамен: пять человек в Омский юридический институт и двое в Барнаульский институт экономики и права МВД.

НА СНИМКАХ: Анатолий Еремеевич Сидоров; во время занятий; Алена Колдырева, Елена Черноусова, Денис Синоков, Наталья Тюлькина, Павел Ярополов, Константин Неверов уже сдали первый экзамен в юридические институты, и им есть о чем поговорить со своим руководителем.

Фото Н. СИМОНОВА.

О ПРИСВОЕНИИ ЗВАНИЯ И ЛЬГОТАХ ВЕТЕРАНА ТРУДА

Правительством Российской Федерации 27.04.95 г. принято постановление N 423 "Об удостоверениях, на основании которых реализуются права и льготы ветеранов, предусмотренные федеральным Законом о ветеранах". 7.05.95 г. Президентом Российской Федерации был подписан Указ N 471 "Об утверждении порядка и условий присвоения звания "Ветеран труда".

Лицо, претендующее на звание ветерана труда, представляет в органы социальной защиты населения т.о. месту жительства заявление, паспорт, трудовую книжку, пенсионное удостоверение, копии документов о наградах (ордена, медали), либо почетных званиях, либо ведомственных знаках отличия в труде. При этом трудовой стаж должен быть достаточным для выхода на пенсию по старости или за выслугу лет. Следует учитывать то обстоятельство, что ветерану труда предоставляются льготы лишь при наличии пенсионного удостоверения.

Органы соц. защиты населения после принятия документов на присвоение звания "Ветеран труда" регистрируют их в трехнедельный срок направляют в департамент социальной защиты населения администрации Кемеровской области для последующего решения вопроса в областной администрации, т. е. решения о присвоении звания "Ветеран труда" принимаются органами исполнительной власти субъектов РФ.

Какие награды дают право на присвоение звания "Ветеран труда"? Это медаль "Ветеран труда" награжденных от имени правительства бывшего СССР, медаль "В ознаменование 100-летия со дня рождения В. И. Ленина"; знаки: "Победитель социалистического соревнования... года", "Ударник... пяти-

летки", "Отличник народного образования"; ордена, медали и грамоты награжденных от имени правительства.

Органы социальной защиты населения не в праве принимать документы на присвоение звания "Ветеран труда" от граждан, получающих пенсии по линии министерства обороны РФ, министерства внутренних дел и др. министерств (ведомств), кроме вдов, получающих пенсию по линии этих министерств за умершего мужа.

Ветераны труда при выходе на пенсию сохраняют права членов трудового коллектива предприятия, учреждения, организации, в которых они работали до выхода на пенсию. За ними сохраняется право на улучшение жилищных условий, на пользование объектами социально-бытовой сферы и услугами культурно-просветительных учреждений, на участие в приватизации, акционировании предприятия, учреждения, организации.

Ветеранам труда при выходе на пенсию в качестве мер социальной защиты предоставляются следующие права и льготы: пользование при выходе на пенсию поликлиниками, к которым они были прикреплены в период работы, бесплатное оказание медицинской помощи в государственных и муниципальных лечебно-профилактических учреждениях;

при достижении возраста, дающего право на пенсию по старости, бесплатное изготовление и ремонт зубных протезов (за исключением протезов из драгоценных металлов) в государственных и муниципальных лечебно-профилактических учреждениях по месту жительства; предоставление ежегодного отпуска в удобное для них время и предоставление отпуска без сохранения заработной пла-

ты сроком до одного месяца в году;

бесплатный проезд на всех видах городского пассажирского транспорта (за исключением такси) в любом городе независимо от их места жительства, а в сельской местности — также на автомобильном транспорте общего пользования (за исключением такси) пригородного и междугородного сообщения;

50-процентная сезонная скидка со стоимости проезда на железнодорожном и водном транспорте пригородного сообщения;

50-процентная скидка в оплате занимаемой общей площади жилых помещений (в пределах социальной нормы), в том числе членам семей указанных лиц, совместно с ними проживающим (в коммунальных квартирах — 50-процентная скидка в оплате занимаемой жилой площади). Льготы по оплате жилья предоставляются ветеранам труда, проживающим в домах государственного и муниципального жилищных фондов, а также в приватизированных жилых помещениях;

50-процентная скидка в оплате коммунальных услуг (водоснабжение, водоотведение, вывоз бытовых и других отходов, газ, электрическая и тепловая энергия — в пределах нормативов потребления коммунальных услуг, абонентная плата за телефон, радио, коллективная антенна), а ветеранам труда, проживающим в домах, не имеющих центрального отопления — в оплате топлива, приобретаемого в пределах норм, установленных для продажи населению, и транспортных услуг для доставки этого топлива. Обеспечение топливом производится в первоочередном порядке. Льготы по оплате коммунальных услуг предоставляются лицам, проживающим в домах независимо от вида жилищного фонда.

М. КАСИЛИНА,
начальник управления
соц. защиты населения
г. Мыски.

УНИКАЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ

БИБЛИЯ В ПЕРЕВОДЕ АРХИМАНДРИТА МАКАРИЯ

Перевод Библии на немецкий язык, сделанный Лютером, вызвал к жизни эпоху реформации. Библия Короля Иакова спороживала Английскую революцию. От Библии Макария подобных социальных потрясений не ожидают. И тем не менее первое массовое издание этого перевода — выдающееся событие в общественной, культурной и религиозной жизни России.

Такое было мнение участников научной конференции, посвященной этому событию. Конференция, на которой присутствовало 75 человек, состоялась в нынешнем году в голубом зале Дома дружбы города Санкт-Петербурга. В научной части выступали ведущие ученые — религиоведы, библеисты, гебраисты, историки. Участники отвечали на вопросы журналистов.

В новом издании представлен перевод ветхозаветной части Библии — труд православных священников прошлого века, Г. П. Павского и архимандрита Макария, или М. Я. Глухарева. Они тщательно переводили Священное Писание непосредственно с древнееврейского языка на русский. На эту работу, которая началась в 1821 году, потребовалось около 26 лет.

В то время Псалтырь Павского завоевал всеобщее признание и переизда-

вался с 1822 года три раза, общим тиражом в 100 тысяч экземпляров. Перевод Макария был напечатан небольшим тиражом в частной типографии в журнале "Православное обозрение" за 1860-1867 годы. Поэтому о переводе Макария совсем забыли, вплоть до конца 1993 года, когда он был обнаружен в Санкт-Петербурге, в Российской национальной библиотеке.

На конференции зам. директора библиотеки Е. В. Небогатикова высказала, что "библиотека приветствует такого рода проекты". По ее словам, один только журнальный фонд библиотеки составляет 3 миллиона томов различных публикаций, начиная с первых, отпечатанных в России в XVIII веке. Конечно, чтобы сделать литературный памятник достоянием общественности, нужны ревностные исследователи. Сегодня в этой роли выступили Свидетели Иеговы, которые обнаружили, отыскали забытый перевод, подготовили его к печати и издали тиражом около 300000 экземпляров.

Архимандрит Макарий переводил на русский непосредственно с древнееврейского оригинального текста. "И в этом его выдающаяся особенность", — так отметил значимость перевода доктор наук, востоковед И. Р. Тантлевский. В качестве примера он привел употребление собственного имени Бога — Иегова. Оно широко использовалось в оригинальном еврейском тексте, но в переводе Септуагинты и позднее в Синодальном переводе почти везде было заменено титулом "Господь". Хотя в науке вопрос о произношении "Иегова" или "Ягве" остается открытым, последовательное употребление одной из этих форм соответствует оригиналу и позволяет правильно понимать многие библейские тексты. Например, в Псалме 109:1 в переводе Макария говорится: "Иегова сказал Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов

Твоих в подножие ног Твоих". В Синодальном переводе: "Сказал Господь Господу моему..."

Доктор философских наук, профессор Российского педагогического университета Н. С. Гордиенко остановился на истории издания Библии на русском языке. По его словам, эта история печальная и драматичная. Отвечая на вопросы журналистов, он отметил, что данное издание полезно для всех. Одни найдут подкрепление своей вере, другие оценят ее как литературный шедевр или научный труд. Точность перевода заслуживает уважения, а издательская работа не носит конфессионального характера. Библия Макария по истине является достоянием общественности.

Представитель управленческого центра Свидетелей Иеговы в Санкт-Петербурге М. Морозов выразил удовлетворение, что в России появился третий полный перевод Библии на русский язык. Для сравнения, только в Англии существует более 20 переводов Библии. Он также объявил, что сейчас дополнительно печатается 100000 экземпляров Библии Макария россиянам, которые ценят Священное Писание и как русское наследие, и как Слово Бога.

На стендах, выставленных в Доме дружбы, размещались Библии, изданные Обществом Сторожевой Башни Библий и трактатов. Здесь были перевод Байнгтона и Библия Короля Иакова, Американский стандартный перевод и Синодальное издание, Библия Макария и другие. С 1926 года Общество Сторожевой Башни отпечатало около 100 миллионов Библий на 34 языках. Теперь Библия Макария стала их 71-м изданием.

Сотни посылок с Библиями были отправлены в Государственную Думу и другие органы государственной власти, в библиотеки, в учебные заведения. Дарственные экземпляры были переданы Российской национальной библиотеке, Государственному музею истории религии, Государственному педагогическому университету им. Герцена, Санкт-Петербургскому государственному университету.

М. МОРОЗОВ.

СООБЩЕНИЕ ГАИ

За вторую декаду мая было зарегистрировано 228 нарушений правил дорожного движения. Из них 100 случаев превышения скорости; нарушений правил обгона — 16, правил проезда перекрестков — 13; 11 водителей задержаны за управление автотранспортом без прав на вождение; 14 человек были за рулем в нетрезвом состоянии.

За управление без водительских прав по 250 тысяч рублей уплатили работники: локомотивного депо — Л. Г. Шанин, АО "Сибирга" — С. В. Шабалин, дорожного ремонтно-строительного участка — Г. А. Алексеев.

Сотрудник МАК "Руспром" А.

В. Ненахов в пьяном состоянии на индивидуальном автомобиле совершил дорожно-транспортное происшествие, за что лишен водительских прав сроком на 12 месяцев. Столько же времени не сядут за руль личных автомобилей нигде не работающий В. И. Лучинин и работник строительного-монтажного управления Н. Ю. Никольский.



СУББОТА

31 МАЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 Приключенческий фильм "Пограничный пес Алай".
9.10 "Болек и Лелек". Мультфильм. Заключительная серия.
9.40 Лотто-миллион.
9.45 Домашняя библиотека.
10.00 Новости.
10.10 Слово пастыря. Митрополит Кирилл.
10.30 Утренняя почта.
11.05 "Каламбур". Юмористический журнал.
11.35 Смак.
12.00 Возвращение Третьяковки. История одного шедевра.
12.30 Леонид Филатов в фильме "Соучастники".
14.10 "Умники и умницы года". Финальная игра.
14.55 Программа передач.
15.00 Новости.
15.15 Очевидное - невероятное.
15.50 "Союзмультфильм" представляет: "Пойду туда - не знаю куда".
16.45 Теннис. Открытый чемпионат Франции.
17.15 Леонид Якубович в телеигре "Колесо истории".
18.00 Новости (с субтитрами).
18.20 В мире животных.
18.55 Погода.
19.05 Золотая серия. "Полосатый рейс".
20.45 Спокойной ночи, малыши!
21.00 Время.
21.35 Программа передач.
21.45 Мировой бестселлер. Премьера сериала "Леди-босс". Джеки Коллинз.
22.40 Что? Где? Когда?
23.55 Коллекция Первого канала. Марчелло Мастроянни и Анук Эме в фильме Феллини "Сладкая жизнь".
2.50 Программа передач.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

КАНАЛ "РОССИЯ"

8.00 Вести.
8.30 Утренний экспресс.
9.20 Программа передач.
9.25 Товары - почтой.
9.35 "Меморина". Телеигра.
10.00 Клуб "Адреналин".
10.15 Доброе утро, страна.
11.00 Вести в одиннадцать.
11.15 Амплитуда успеха.
11.45 "Пилигрим". Российское бюро путешествий.
12.10 Как много девушек хороших...
12.50 Романсида-97.
13.05 Лучшие игры НБА.
14.00 Анонимные собеседники.
14.30 "Поэт в России - больше, чем поэт...". Программа Е. Евтушенко.
14.55 "Уважаемый человек". Х/ф (Италия). 1-я серия.
15.55 Караоке по-русски.
16.25 Двойной портрет.
16.50 Бесконечное путешествие.
17.20 Сам себе режиссер.
18.00 Вести про...
18.20 Иосиф Кобзон. Прощальный тур.
18.35 "Аншлаг" и Ко.

КТВ

19.00 Губернские новости.
КАНАЛ "РОССИЯ"
20.00 Совершенно секретно.
20.55 Футбол. Чемпионат России. "Динамо" (Москва) - "Жемчужина" (Сочи).
22.55 Программа А.
23.55 Программа передач.
0.00 Вести.
0.30 "Большие надежды". Х/ф (Великобритания).

ТРЕТЬЯ ПРОГРАММА

НТК

8.00 Музыка, реклама.
8.50 Х/ф "Сделай мне больно".
10.00 Слово пастора.
11.00 Реклама.
Х/ф "Секретные материалы-3".
12.35 Мультфильмы "Рассказы старого моряка", "Наследство волшеб-

ника Бахрама".
13.25 Музыка.
14.00 Однажды вечером...
14.25 Музыкальные поздравления.
14.55 Реклама.

АПЕКС

15.00 Телегазета.
15.10 Х/ф "Шут".
16.40 Апекс-новости.
17.00 Телегазета.
17.10 Эстрадная программа (ТВ-3).
18.00 Детское время.

НОВО-ТВ

18.30 Реклама, объявления.
18.35 Записи ТВ представляет.
19.00 Муз. волна.
19.25 Музыкальные поздравления.
19.30 Шесть + 1.
19.50 Реклама, объявления.
19.55 Музыкальные поздравления.

АПЕКС

20.00 Телегазета.
20.20 Мультфильмы.
21.00 Телегазета.
21.10 Фильмы прошлых лет. Х/ф "Иван Бровкин на целине".
22.50 Х/ф "Внутренний голос".

НТК

1.00 Реклама.
1.05 Х/ф "Проклятие хрустального глаза".

ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА

Советуем посмотреть.

12.25 Детский сеанс. "Раз, два - горе - не беда".
14.00 Мультфильмы "Космические пришельцы", "Как кормили медвежонка".
14.50 Программа для детей "Этот мы не проходили!".
15.20 Сериал о природе "Дикая природа Австралии".
16.20 Открытия недели.
16.55 Кинескоп.
18.00 Диск-канал для детей.
18.55 Ток-шоу "Я сама": "Методы селекции мужчин".
19.55 Ток-шоу "Профессия": "Парфюмер".
20.45 Клуб одиноких сердец.
23.00 Сегодня вечером.
23.30 Герой дня без галстука.
23.55 Мир кино. Роберт Энглунд в фильме ужасов Ренни Харлина "Кошмар на улице вязов". Фильм 4-й (США).
1.45 Куклы.
2.00 Сегодня вечером.
2.45 Намедни-72.
3.30 Субботнее шоу Николая Фоменко "Империю страсти".
4.10 "Футбольный клуб" представляет чемпионат России, 12-й тур.
5.00 Ночной канал. "Плейбой-шоу".

ВОСКРЕСЕНЬЕ

1 ИЮНЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 Фильм "Когда я стану великаном".
9.25 Мультфильмы нашего детства. "Пастушка и трубочист".
9.55 Тираж "Спортлото".
10.00 Новости.
10.10 "Непутевые заметки" Дм. Крылова.
10.30 Пока все дома.
11.10 Утренняя звезда.
12.00 Служу России!
12.30 Играй, гармонь любимая!
13.00 "Сельский час". Тележурнал.
13.25 Сериал "Подводная одиссея команды Кусто". "Забытый остров Кип-бертон".
14.25 "Смехопанорама". Ведущий - Е. Петросян.
15.00 Новости (с субтитрами).
15.15 Приглашение к музыке.
15.45 Клуб путешественников.
16.30 Мультфильмы: "Приключения Вуди и его друзей", "Розовая пантера".
17.15 Теннис. Открытый чемпионат Франции.
18.15 Один на один. Ведущий - А. Любимов.
18.40 Погода.
18.50 КВН-97.
20.50 Киноафиша.
21.00 Время.
21.50 Программа передач.
21.55 Мировой бестселлер. Сериал "Леди-босс".
22.50 Леонид Харитонов в комедии "Улицы полны неожиданностей".
0.05 Футбольное обозрение.
0.35 Новости.
0.55 Программа передач.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

КАНАЛ "РОССИЯ"

8.00 Утренний экспресс.
8.50 Программа передач.
8.55 Торговый дом "Ле-Монти".
9.10 "Солти". Телесериал (США). 9-я серия.
9.35 "У всех на устах". Программа Натальи Дарьяловой.
9.50 Доброе утро, страна.
10.30 Присяга.
11.00 Вести в одиннадцать.
11.15 Книжная лавка.
11.40 Музыка на десерт.
11.55 Без пяти двенадцать.
12.00 Человек на земле.
12.30 Сад культуры.
12.55 "Семь дней после убийства". Х/ф.
14.25 21 кабинет.
14.55 "Уважаемый человек". Х/ф (Италия). 2-я серия.
15.55 Волшебный мир Диснея. "Чокнутый". "Аладдин".
16.50 Довгань-шоу.
17.20 "Весь мир". Программа Л. Млечина.
18.00 Вести.
18.20 Репортаж ни о чем.
18.35 L-клуб.
19.10 "Аншлаг" представляет...
19.45 К-2 представляет: Эммануэль Беар и Режис Варнье в программе "Поцелуй в диафрагму".
20.40 Рек-тайм.
21.00 Зеркало.
21.55 Русское лото.
22.40 Программа передач.
22.45 У Ксюши.
23.15 Кинозал К-2. "Женщины на грани нервного срыва". Х/ф (Испания).

ТРЕТЬЯ ПРОГРАММА

НТК

8.00 Музыка, реклама.
9.00 Мультфильм.
10.10 Х/ф "Прорыв".
11.30 Реклама.
Х/ф "Секретные материалы-4".
13.00 Информационная программа "НТК-обозрение".
13.40 Музыка.
14.00 Музыкальные поздравления.
14.30 Пентаграмма.
14.55 Реклама.

АПЕКС

15.00 Реклама, объявления.
15.10 Детская студия СЮТ.
15.45 Столик на двоих.
16.25 Мультфильмы.
16.40 Апекс-шоу "Малыши".
17.40 Телегазета.
17.50 "И это все о нем", 6-я серия (ТВ-3).
19.15 ТВ "Орион" 5 лет.
20.00 Телегазета.
20.20 Эстрадная программа.
21.00 Телегазета.
21.10 Голливудские джунгли. "Гарри Купер - американская легенда" (ТВ-3).
22.35 Х/ф "Тегеран-43".

НТК

1.00 Реклама.
1.05 Х/ф "Призрак".
ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА
Советуем посмотреть.
11.00 Шесть новостей.
11.10 Музыка кино. Песни Исаака Дунаевского.
11.30 Скандалы недели.
12.00 Шесть новостей.
12.10 Дорожный патруль.
12.25 Мультфильм "Мумитролль и комета", "Помощники Гефеста".
13.20 Детский сеанс. А. Демьяненко в фильме "Мой добрый папа".
14.35 Телемагазин "Спасибо за покупку!".
14.55 Шоу еды "Пальчики оближешь".
15.30 Юмористическая программа "Назло рекордам!".
15.55 Сериал о природе "Дикая природа Австралии".
16.35 Канон.
17.05 Территория ТВ-6. Программа А. Политковского.
17.40 Ток-шоу "Музыка и пресса": "Акулы пера". Екатерина Шаврина.
18.35 Ток-шоу "Сделай шаг".
19.30 Спорт недели.
23.00 Сегодня вечером.
23.30 Премьера на канале НТВ. Александр Панкратов-Черный, Наталья Гундарева, Владимир Ильин, Ирина Розанова, Армен Джигарханян в комедии "Альфонс".
1.00 Итоги.
2.10 Мир кино. Джефф Фэхей. Пире Броснан в фантастическом триллере Бретта Леонарда "Газонокосильщик" (США - Великобритания).
4.15 Третий глаз.

ДЕТИ И ДОРОГА

Дети и дорога — вечная проблема, потому что непредсказуемы действия юных пешеходов и велосипедистов. За последнее время участились случаи нарушений правил дорожного движения детьми-велосипедистами.

Что же говорится в правилах дорожного движения о детях?

Знак "Дети" предупреждает водителей о месте, где на проезжей части дороги могут появиться дети. Устанавливается он у школ, детских садов, детских клубов и т. д., предупреждая водителя о возможной встрече с маленькими пешеходами. Этот дорожный знак требует повышенного внимания, напоминает о необходимости снизить скорость движения и отказаться от опасных маневров.

В населенных пунктах он устанавливается за 50-100 метров от опасного участка дороги, вне населенного пункта — за 150-300 метров. Правила дорожного движения устанавливают, что в легковых автомобилях можно перевозить детей до 12 лет только на заднем сиденье, исключение составляет грузовой автомобиль. На мототранспорте разрешается перевозить детей до 12 лет только в коляске (специальном прицепе). Велосипедистам можно выез-

жать на проезжую часть только с 14 лет, а на мопедах с 16 лет.

Особо в правилах оговорен и такой момент, как передвижение детей группой. В этом случае разрешается двигаться только по тротуарам и пешеходным дорожкам. При их отсутствии — по обочине, но только в светлое время суток и обязательно в сопровождении взрослых. На транспортных средствах, перевозящих детей, должен устанавливаться опознавательный знак. При передвижении организованной группы детей через проезжую часть водитель обязан пропустить ее, вплоть до полной остановки. Во избежание несчастных случаев водители обязаны выполнять эти пункты правил дорожного движения.

С 25 мая по 8 июня 1997 года проводится операция "Внимание, дети!". Цель и задачи ее — обеспечить контроль за соблюдением правил дорожного движения водителями, так и детьми. Необходимо помнить, что жизнь и здоровье наших детей в большей степени зависит от взрослых.

Н. МАРТЫНОВА,
инспектор пропаганды ГАИ
Мысковского ГОВД,
лейтенант милиции.

Всем предпринимателям необходимо пройти регистрацию в Пенсионном фонде по адресу: ул. Советская, 34, до 1 июня 1997 г. Не зарегистрировавшим свою деятельность после 1.06.97 будут предъявлены штрафные санкции.

С 1 по 10 июня 1997 г. проводится перерегистрация предприятий, занимающихся выпечкой хлеба и хлебобулочных изделий, в комитете по торговле администрации города, кабинет № 2, с 8 до 13 часов. За справками обращаться по тел. 2-28-07, 2-04-23.

Мысковский гортопсбыт приступил к реализации угля жителям частного сектора и владельцам дач.

ВНИМАНИЮ УЧАСТНИКОВ ВОЙНЫ!

Участникам войны, имеющим в личном пользовании автотранспорт (автомобили, мотоциклы), не прошедший техосмотр, предлагаем пройти техосмотр 30.05.97 г. с 14 часов в ГАИ. При себе иметь техпаспорт, удостоверение водителя, медицинскую справку и квитанцию об оплате за техосмотр.

Совет ветеранов.

Новокузнецкое дорожное ремонтно-строительное управление сообщает, что в связи с ремонтом проезжей части моста через р. Мрассу на 197 км автодороги Новокузнецк-Междуреченск в период с 1 июня по 1 сентября 1997 г. движение по мосту с 00 часов до 04 часов утра будет закрыто.

Комитет по управлению имуществом г. Мыски объявляет о продаже с аукциона имущества АЭС ТОО "Бенифит-К" находящегося в районе лесоторговой базы: раздаточные колонки НАРА-27 (3 шт.), емкости для бензина (3 шт.), операторская. Начальная цена 291680539 руб., в т. ч. НДС 48613423 рубля. Задаток 29,2 млн. руб. Подача заявок до 25 июня 1997 г. по адресу: ул. Советская, 42. Телефоны для справок: 2-15-06, 2-23-73.

ИЧП "Томазак" ликвидируется. Претензии принимаются в течение одного месяца. Утерянную печать считать недействительной.

Меняю частный дом (44 кв. м, 21 сотка огорода) на 2-х- и 1-комнатную квартиры. Возможны любые варианты. Обращаться: ул. Кедровская, 38.

ПРОДАМ:

Капитальный гараж 8 м-не ЗЖБК. Обращаться: кв-л 4, д. 14, кв. 12; тел. 4-34-34 — вечером.

Новый капитальный гараж 7,5х5 со смотровой ямой и подвалом на 2-м р-не. Обра-

щаться: остановка "Гормолзавод", ул. Пограничная, 17.

"Москвич-412", 1983 г. вып. Дом. тел. 3-16-99, после 17 ч.

Циркулярную пилу с рубанком, недорого, новая. Обращаться: Мыски-2, квартал 9, д. 6, кв. 43, в любое время.

Дом (уч. 30 соток). Обращаться: Тетенза, 4.

Учредители газеты - администрация города, трудовой коллектив редакции.

Мнение редакции не обязательно совпадает с мнением авторов публикаций.

Редактор
С. А. ГОЛИШЕВ.

Газета зарегистрирована в Омской региональной инспекции по защите свободы печати и массовой информации, свидетельство о регистрации № 2.

Адрес редакции: 652860, г. Мыски Кемеровской области, ул. Серафимовича, 4.

ТЕЛЕФОНЫ: редактора -- 2-04-28, зам. редактора и ответственного секретаря -- 2-11-25, отдела писем трудящихся и экономического отдела -- 2-25-57, молодежного отдела и отдела информации -- 2-01-44, бухгалтера -- 2-12-07.

654011, г. Новокузнецк, ул. Орджоникидзе, 11, полиграфкомбинат.

Время подписания в печать 17 часов. Объем 1 печатный лист. Выходит 3 раза в неделю. Вторник, четверг, суббота. Индекс 51917. Тираж 2531.